

An der Küste von Sanya

在三亚海岸的餐厅

B1-B2

Guten Abend, haben Sie reserviert?

晚上好, 请问您有预订吗?

wǎn shang hǎo, qǐng wèn nín yǒu yù dìng ma?

Oh nein, wir sind nur kurz vorbeigekommen.

哦, 没有, 我们是直接过来的。

ò, méi yǒu, wǒ men shì zhí jiē guò lái de.

Wir dachten nicht, dass es so voll sein würde.

没想到这里人这么多。

méi xiǎng dào zhè lǐ rén zhè me duō.

Verstehe. Es ist noch ein Tisch frei, aber Sie müssen fünf Minuten warten.

明白了。这里有一张空桌, 不过您需要等五分钟。

míng bai le. zhè lǐ yǒu yì zhāng kōng zhuō, bú guò nín xū yào děng wǔ fēn zhōng.

Kein Problem, man hat Meerblick hier.

没问题, 这张桌子还能看到海景。

méi wèn tí, zhè zhāng zhuō zi huán néng kàn dào hǎi jǐng.

Wir werden die Wartezeit genießen.

我们可以好好享受等待的时光。

wǒ men kě yǐ hǎo hǎo xiǎng shòu děng dài de shí guāng.

Ja, schauen wir uns die Boote an. Wie friedlich.

是的, 我们可以看看船只。多么宁静啊。

shì de, wǒ men kě yǐ kàn kàn chuán zhī. duō me níng jìng a.

Möchten Sie einen Aperitif, während Sie warten?

您想在等待的时候喝杯开胃酒吗?

nín xiǎng zài děng dài de shí hou hē bēi kāi wèi jiǔ ma?

Ich hätte gern ein Glas schön gekühlte Kokosmilch.

我想要一杯冰镇的椰奶。

wǒ xiǎng yào yì bēi bīng zhèn de yē nǎi.

Ich nehme ein Glas Great Wall Rotwein. Danke.

我要一杯长城红葡萄酒。谢谢。

wǒ yào yì bēi cháng chéng hóng pú táo jiǔ. xiè xie.

Perfekt, die Getränke kommen gleich.

好的, 饮料马上就来。

hǎo de, yǐn liào mǎ shàng jiù lái.

Bitte schön. Rotwein, Kokosmilch und ein paar Garnelenchips und Gurkensalat.

给您。红酒和椰奶，还有一些虾片和凉拌黄瓜。

gěi nín. hóng jiǔ hé yē nǎi, hái yǒu yì xiē xiā piàn hé liáng bàn huáng guā.

Vielen Dank.

非常感谢。

fēi cháng gǎn xiè.

Es ist so schön, hier zu sein. Riech mal die Meeresluft.

这里真好。闻闻这海风。

zhè lǐ zhēn hǎo. wén wén zhè hǎi fēng.

Und sehen Sie sich die Lichter an der Küste an, wie im Traum.

看看海岸边的灯光，就像在梦里一样。

kàn kàn hǎi àn biān de dēng guāng, jiù xiàng zài mèng lǐ yí yàng.

Wirklich? Wie schön!

真的吗？好美！

zhēn de ma? hǎo měi!

Prost!

干杯！

gān bēi!

Auf Sanya!

为三亚干杯！

wèi sān yà gān bēi!

Haben Sie sich schon für eine Vorspeise entschieden?

您决定好要点餐吗？

nín jué dìng hǎo yào diǎn cān ma?

Ich nehme den Meeresfrüchtesalat.

我要一份海鲜拼盘。

wǒ yào yí fèn hǎi xiān pīn pán.

Ich bin auch begeistert.

我也很有兴趣。

wǒ yě hěn yǒu xìng qù.

Ausgezeichnete Wahl. Und was darf ich Ihnen zu trinken bringen?

选的不错。您想喝点什么？

xuǎn de bú cuò. nín xiǎng hē diǎn shén me?

Einen Dynastie-Weißwein.

一杯王朝白葡萄酒。

yì bēi wáng cháo bái pú táo jiǔ.

Möchten Sie lieber eine Flasche oder ein Glas?

您想要一瓶还是一杯?

nín xiǎng yào yì píng hái shì yì bēi?

Ein Glas ist in Ordnung.

一杯就好。

yì bēi jiù hǎo.

Ich auch. Danke.

我也是。谢谢。

wǒ yě shì. xiè xie.

Und bitte eine Flasche Wasser.

再来一瓶水，谢谢。

zài lái yì píng shuǐ, xiè xie.

Still oder mit Kohlensäure?

带气还是不带气?

dài qì hái shì bú dài qì?

Still, bitte.

不带气，谢谢。

bú dài qì, xiè xie.

Perfekt. Und was gibt es sonst noch?

好的。您想点儿什么?

hǎo de. nín xiǎng diǎn diǎn ér shén me?

Ich nehme als Nudeln mit Meeresfrüchte.

我要一份海鲜拌面。

wǒ yào yí fèn hǎi xiān bàn miàn.

Und noch einen gegrillten Tintenfisch.

再要一盘烤鱿鱼。

zài yào yì pán kǎo yóu yú.

Okay, ich komme sofort. Hier ist der Meeresfrüchtesalat. Guten Appetit!

好的，我马上就来。这是海鲜拼盘。请享用！

hǎo de, wǒ mǎ shàng jiù lái. zhè shì hǎi xiān pīn pán. qǐng xiǎng yòng!

Danke.

谢谢。

xiè xie.

Hast du den weichen Oktopus gesehen?

你看到那鲜嫩的章鱼了吗?

nǐ kàn dào nà xiān nèn de zhāng yú le ma?

Er ist nicht gummiartig. Ein Wunder!

一点也不像橡皮一样。简直是个奇迹！

yì diǎn yě bú xiàng xiàng pí yí yàng. jiǎn zhí shì gè qí jì!

Wusstest du, dass die Muscheln hier etwas Besonderes sind? Sie werden jeden Morgen frisch geliefert.

你知道这里的蛤蜊很特别吗? 每天早上新鲜送来。

nǐ zhī dào zhè lǐ de gé lí hěn tè bié ma? měi tiān zǎo shang xīn xiān sòng lái.

Man merkt, dass alles frisch ist.

看得出来所有东西都很新鲜。

kàn dé chū lái suǒ yǒu dōng xī dōu hěn xīn xiān.

Schau dir das Spektakel an. Tintenfische, Muscheln, Austern

瞧瞧这盘大餐。鱿鱼，贝壳，牡蛎。

qiáo qiáo zhè pán dà cān. yóu yú, bèi ké, mǔ lì.

Probier doch mal meine Nudeln

要不要尝尝我的海鲜拌面?

yào bú yào cháng cháng wǒ de hǎi xiān bàn miàn?

Sehr gern.

我很乐意。

wǒ hěn lè yì.

Köstlich, aromatisch und trotzdem leicht.

美味可口，香气扑鼻，而且清爽不腻。

měi wèi kě kǒu, xiāng qì pū bí, ér qiě qīng shuǎng bú nì.

Und lass mich eine Garnele probieren.

让我尝尝虾。

ràng wǒ cháng cháng xiā.

Hier.

给你。

gěi nǐ.

Oh mein Gott, so süß. Das sind doch richtige Sanya-Meeresfrüchte, oder?

我的天哪，好可爱。这些都是三亚特有的海鲜，对吧?

wǒ de tiān na, hǎo kě ài. zhè xiē dōu shì sān yà tè yǒu de hǎi xiān, duì ba?

Also, probiere mal die Jakobsmuscheln.

嗯，尝尝扇贝吧。

èn, cháng cháng shàn bèi ba.

Es hat dir geschmeckt.

你喜欢吗?

nǐ xǐ huan ma?

Sehr sogar. Ein großes Lob an den Koch.

非常喜欢。厨师手艺真棒!

fēi cháng xǐ huan. chú shī shǒu yì zhēn bàng!

Alles war perfekt.

一切都很完美。

yí qiè dōu hěn wán měi.

Wollen Sie den Nachtisch bestellen?

你要来点儿饭后甜点吗?

nǐ yào lái diǎn ér fàn hòu tián diǎn ma?

Was ist denn hier so typisch?

这里的甜点有什么特别之处?

zhè lǐ de tián diǎn yǒu shén me tè bié zhī chù?

Gebackene Bananen in Kokosmilch ist ihre lokale Spezialität. Wollen wir uns einen teilen?

椰奶拌炸香蕉是他们的特色。要不要一起尝尝?

yē nǎi bàn zhá xiāng jiāo shì tā men de tè sè. yào bú yào yì qǐ cháng cháng?

Ja, beser.

好啊，这样更好。

hǎo a, zhè yàng gèng hǎo.

Möchtest du danach noch einen Kaffee?

要不要再来杯咖啡?

yào bú yào zài lái bēi kā fēi?

Ja, Kaffee und Limoncello für mich. Danke.

好的，我要一杯咖啡和柠檬酒。谢谢。

hǎo de, wǒ yào yì bēi kā fēi hé níng méng jiǔ. xiè xie.

Ich nehme auch einen Kaffee. Ich probiere gerne einen Schluck von ihrem Limoncello.

我也要一杯咖啡。我很想尝尝他们的柠檬酒。

wǒ yě yào yì bēi kā fēi. wǒ hěn xiǎng cháng cháng tā men de níng méng jiǔ.

Es war ein himmlischer Genuss, so zart, mit dieser Zitronencreme, großartig.

味道真是太棒了，口感细腻，配上柠檬奶油，简直绝了。

wèi dào zhēn shì tài bàng le, kǒu gǎn xì nì, pèi shàng níng méng nǎi yóu, jiǎn zhí jué le.

Die Zitronen hier sind etwas Besonderes. Groß, duftend, ganz anders als die aus dem Supermarkt.

这里的柠檬很特别。个头大，香气浓郁，和超市里的柠檬完全不一样。

zhè lǐ de níng méng hěn tè bié. gè tóu dà, xiāng qì nóng yù, hé chāo shì lǐ de níng méng wán quán bù yí yàng.

Ich habe gesehen, dass sie sie sogar auf den Balkonen aufhängen.

我看到他们甚至把柠檬挂在阳台上。

wǒ kàn dào tā men shèn zhì bǎ níng méng guà zài yáng tái shàng.

Ja, sie gehören hier zum Stadtbild.

是的，它们已经成为这里城市景观的一部分了。

shì de, tā men yǐ jīng chéng wéi zhè lǐ chéng shì jǐng guān de yí bù fēn le.

Alles in Ordnung?

一切都好吗?

yí qiè dōu hǎo ma?

Sehr gut. Bringen Sie bitte die Rechnung. Danke.

很好。我们买单。谢谢。

hěn hǎo. wǒ men mǎi dān. xiè xie.

Willst du noch ein Eis?

你还想来个冰淇淋吗?

nǐ hái xiǎng lái gè bīng qí lín ma?

Oh, die Meeresfrüchte waren super. Noch mit ein leichtes Eiscreme.

哦，海鲜很棒，再配上清爽的冰淇淋就更好了。

ò, hǎi xiān hěn bàng, zài pèi shàng qīng shuǎng de bīng qí lín jiù gèng hǎo le.

Gehen wir zu der Eisdiele da drüben, die soll ja Tradition haben.

我们去那边那家冰淇淋店吧；听说那是一家老店。

wǒ men qù nà biān nà jiā bīng qí lín diàn ba; tīng shuō nà shì yì jiā lǎo diàn.

Guten Abend. Darf ich Sie bedienen?

晚上好。请问您要点什么?

wǎn shang hǎo. qǐng wèn nín yào diǎn shén me?

Guten Abend. Ich hätte gern ein Eiscreme, was empfehlen Sie?

晚上好。我想要一份冰淇淋，您推荐哪个口味?

wǎn shang hǎo. wǒ xiǎng yào yí fèn bīng qí lín, nín tuī jiàn nǎ gè kǒu wèi?

Erdbeere passt gut zu Zitrone, frisch auf frisch, und mit Haselnuss. Ein interessanter Kontrast.

草莓和柠檬很搭，新鲜的草莓配新鲜的柠檬，再加一些坚果。会是很有趣的对比。

cǎo méi hé níng méng hěn dā, xīn xiān de cǎo méi pèi xīn xiān de níng méng, zài jiā yī xiē jiān guǒ. huì shì hěn yǒu qù de duì bǐ.

Erdbeere und Zitrone – das klingt verlockend.

草莓加柠檬，听起来很诱人。

cǎo méi jiā níng méng, tīng qǐ lái hěn yòu rén.

Ich auch. Also, halb und halb.

我也想尝尝。那我们平分好了。

wǒ yě xiǎng cháng cháng. nà wǒ men píng fēn hǎo le.

Und für Sie, bitte?

您呢?

nín ne?

Ich probiere Zitrone und Minze.

我要柠檬加薄荷。

wǒ yào níng méng jiā bò he.

Ausgezeichnete Wahl, sehr erfrischend.

很好的选择，这款非常清爽。

hěn hǎo de xuǎn zé, zhè kuǎn fēi cháng qīng shuǎng.

Köstlich. Mit Minze ist es einfach spektakulär. Es hinterlässt ein sauberes Mundgefühl.

真好吃。加了薄荷，简直太棒了。吃完嘴里感觉很清爽。

zhēn hǎo chī. jiā le bò he jiǎn zhí tài bàng le. chī wán zuǐ lǐ gǎn jué hěn qīng shuǎng.

Schau dir den Mond über dem Meer an.

看看海面上的月亮。

kàn kàn hǎi miàn shàng de yuè liang.

Ich hätte fast Lust auf einen weiteren Spaziergang.

我真想再去散散步。

wǒ zhēn xiǎng zài qù sàn sàn bù.

Ja, aber langsam.

是啊，不过要慢慢走。

shì a, bú guò yào màn màn zǒu.

Wir gehen morgen sowieso wieder spazieren. Also, heute Abend lieber nicht übertreiben.

反正我们明天还要再去散步。所以，今晚最好别太累。

fǎn zhèng wǒ men míng tiān hái yào zài qù sàn bù. suǒ yǐ, jīn wǎn zuì hǎo bié tài lèi.

Aber es war ein unvergessliches Abendessen.

不过，今天这顿晚餐真是令人难忘。

bú guò, jīn tiān zhè dùn wǎn cān zhēn shì lìng rén nán wàng.

Sanya enttäuscht nie.

三亚从不让人失望。

sān yà cóng bù ràng rén shī wàng.

Und jetzt lass uns das Eis aufessen.

现在，让我们把冰淇淋吃完。

xiàn zài, ràng wǒ men bǎ bīng qí lín chī wán.